

# LUTHERSK KIRKETIDENDE 2012

*Redigert av:* Professor Harald Hegstad, kapellan Sunniva Gylver,  
universitetslektor Sjur Isaksen og prost Kristin Moen Saxegaard  
*Redaksjonssekretær:* Prest/konsulent Eyolf Berg

147. årgang – JANUAR-DESEMBER 2012  
FORLAGT AV LUTHER FORLAG; OSLO

## REDAKSJONELLE ARTIKLER:

|  |     |
|--|-----|
| I Jesu navn skal all vår gjerning skje (Harald Hegstad) .....  | 1   |
| Når en kirke brenner (Kristin Moen Saxegaard) .....            | 25  |
| Gudstjenesten og den fremmede (Harald Hegstad) .....           | 53  |
| Det ikke helt lukkede rom (Sjur Isaksen) .....                 | 77  |
| Menneskeutvikling og menighetsutvikling (Sunniva Gylver) ..... | 97  |
| Misjon (Kristin Moen Saxegaard) .....                          | 125 |
| Syng en ny sang for Herren! (Sjur Isaksen) .....               | 149 |
| Hvor sosialkapitalistiske er vi? (Sunniva Gylver) .....        | 185 |
| En kirke å være stolt av? (Harald Hegstad) .....               | 209 |
| Regnbuesang (Kristin Moen Saxegaard) .....                     | 233 |
| Folkekirke og motkultur = sant? (Sunniva Gylver) .....         | 261 |
| 21. mai og veien videre (Harald Hegstad) .....                 | 285 |
| Morgendagens bønn (Sjur Isaksen) .....                         | 313 |
| Rakel gråter over sine barn... (Kristin Moen Saxegaard) .....  | 337 |
| Presten: Hva slags bibelleser er jeg? (Sunniva Gylver) .....   | 357 |
| Apokatastasis og kirkens lære (Harald Hegstad) .....           | 381 |
| Livsfortellinger og dødsfortellinger (Sjur Isaksen) .....      | 405 |
| Hva er god kirkelig beredskap? (Kristin Moen Saxegaard) .....  | 441 |
| Bønn (Sunniva Gylver) .....                                    | 469 |
| Drop-in-kirken (Sjur Isaksen) .....                            | 489 |
| Luthersk og katolsk (Harald Hegstad) .....                     | 509 |
| Reform-tiden (Kristin Moen Saxegaard) .....                    | 533 |

## ARTIKLER OG DEBATTINNLEGG ETC.:

|  |     |
|--|-----|
| Et levende håp (Erling Pettersen) .....  | 4   |
| Livet leves når vi møter hverandre (Eyolf Berg) .....  | 6   |
| Jews for Jesus – verdens mest kjente jødemisjon (Torkild Masvie) .....   | 8   |
| Den vanskelige dialogen (Knut Alfvåg) .....  | 10  |
| Seminar om åndskrefter og åndskamp (Boe Johannes Hermansen) .....  | 12  |
| Av nåde, ved tro (Ingeborg Midttrømme) .....   | 27  |
| Den tidligste kristentid i viken (Karl Frode Hilton) .....   | 28  |
| Om frelse og fortapelse (Knut Alfvåg) .....  | 31  |
| Uenighet, splittelse og de kirkelige konsekvenser (Knut Alfvåg, Joachim Grün, Sverre Langeland og Dag Øivind Østereng) ..... | 33  |
| Evaluering av kirkevalget 2011 og demokratireformen i Den norske kirke avsluttet (KIFO) .....                                | 37  |
| Forvalter av Guds mysterier (Tor B. Jørgensen) .....   | 56  |
| Biskoper på åremål? (Dag Magnus H. Havgar) .....   | 57  |
| En salig blanding (Turid Ekeland) .....  | 60  |
| "Jews for Jesus" – jødemisjon med "dispensjonalistisk" grunnsyn og kristenjonistisk tilnærming (Jens Olav Mæland) .....      | 65  |
| Taushetsplikt og avvergeplikt – Noen praktisk-teologiske anførsler (John Egil Rø) .....                                      | 79  |
| Taushetsplikt og avvergeplikt i møte med barn og unge (Elisabeth Torp og Lennart Persson) .....                              | 83  |
| Svar til Carissimi (Harald Hegstad) .....  | 87  |
| I tjeneste med mysteriet (Ole Chr. M. Kvarme) .....  | 100 |
| Menighetsutvikling i folkekirken (Erling Birkedal, Harald Hegstad og Turid Skorpe Lannem) .....                              | 102 |
| Gravferd for dødfødt barn (Knut Kittelsaa) .....   | 107 |
| Hvor norsk skal en norsk bibeloversettelse være? (Sverre Bøe) .....  | 111 |
| Bibelbruk og gudstjeneste (Morten Alsvik) .....  | 113 |
| Jews for Jesus (Torkild Masvie) .....  | 114 |
| Svar til Hegstad (Knut Alfvåg, Joachim F. Grün, Sverre Langeland, Dag Øivind Østereng) .....                                 | 115 |
| Hva har misjon å si for hvordan vi er kirke i dag? (Ingvald Andersen Frøyen) .....   | 127 |

|  |     |
|--|-----|
| Hva har misjon å si for hvordan vi er kirke i dag? (Jørn Lemvik).....  | 130 |
| 7 på kirkemøtet om misjon (Ragnhild Kristensen) .....  | 132 |
| Prestens største fristelse (Halvor Nordhaug) .....   | 135 |
| Sluttreplikk til Carissimi (Harald Hegstad) .....  | 137 |
| Kriterier for sammensetning av kirkens salmebok (Åge Haavik) .....   | 151 |
| En dobbel salmebegivenhet (Tore Kopperud) .....  | 153 |
| Bedre med én bok i hånden ... (Jan Terje Christoffersen) .....   | 159 |
| Hva skal vi synge i kirka? (Espen Andreas Hasle) .....   | 162 |
| Trenger menighetene en ny salmebok? (Sindre Skeie) .....   | 165 |
| Julekveldsvisa som salme (Lars Erlend Kielland) .....  | 167 |
| Abraham og Svein (Svein Tindberg og Sunniva Gylver) .....  | 187 |
| Ut av komfortsonen (Anne Sender og Sunniva Gylver).....  | 190 |
| Et muslimsk ungdomsblikk på "Abrahams barn" (Iqra Mushtaq Khan) .....  | 192 |
| Vær ikke redd, for jeg er med deg (Solveig Fiske) .....  | 212 |
| Uro og forvirring om Herrens bønn (Bjørn Sandvik) .....  | 213 |
| Den vanskelige bønnen (Harald Kaasa Hammer) .....  | 214 |
| Gud er den som leder (Gunnar Innerdal).....  | 216 |
| Ledelse og organisering etter enhetsmodellen (Magne Lerø).....   | 218 |
| "Jews for Jesus" – ein sluttreplikk (Jens Olav Møland).....  | 223 |
| I forsoningens tjeneste (Tor Singaas).....   | 235 |
| Å være luthersk majoritetskirke i en økumenisk kontekst (Martin Junge).....  | 237 |
| Fadervårs sjette bønn (Hans Kvalbein).....   | 241 |
| Kort kommentar til Harald Hegstad (Ole Fredrik Kullerud) .....   | 243 |
| Kort replikk til Kullerud (Harald Hegstad) .....   | 244 |
| Skaperverk og bærekraft – revidert prosjektplan (Kirkemøtet 2012).....   | 264 |
| En tredje vei i klimakampen? (Lars Ove Kvalbein).....  | 267 |
| Troende, miljøengasjert politiker (Shoaib Sultan).....   | 271 |
| Hva i vår kirkeforståelse er viktig å vektlegge i arbeidet med ny kirkeordning? (Solveig Fiske).....                             | 288 |
| Kan lovprisning av Gud erstattes av "velsignelse" av Gud? (Hans Kvalbein).....   | 291 |
| Kommentarer til valgmulighetene i "Ordning for hovedgudstjenesten for Den norske kirke"<br>(Knut Alfsvåg) .....                  | 295 |
| Liturgisk forvirring (Bjørn Sandvik) .....   | 297 |
| Gud bærer oss fortsatt (Gunnar Innerdal) .....   | 298 |
| Om tidsperspektivet i Bibel 2011s oversettelse av Gen 2,4 og forholdet mellom skapelsesfortellingene<br>(Tor Magnus Amble) ..... | 316 |
| Svar til Sandvik og Innerdal (Hans Kvalbein).....  | 318 |
| Ein viktig og lite påakta sjanger (Rolv Nørvik Jakobsen).....  | 339 |
| "Og de drakk seg fulle sammen med ham" (Arild Vøllestad) .....   | 344 |
| Jeg tror (visst) på Den hellige ånd (Fred Riktor).....   | 347 |
| Musikk, en del av hverdagen – en forsmak på himmelen (Knut Gunnar Sellevold).....  | 359 |
| Begrepsforvirring i kirkeordningsdebatten: "Virksomhet" i kirken" (Per Kristian Aschim) .....                                    | 365 |
| Å velsigne Gud (Ingeborg Mongstad-Kvammen, Gunnar Johnstad og Anders Aschim) .....   | 367 |
| Svar til Fred Riktor (Geir Otto Holmås).....   | 369 |
| Hans Urs von Balthasar og alle menneskers frelse (Gunnar Innerdal) .....   | 384 |
| Kommer alle til å bli frelst til slutt? (Ragnar Skottene) .....  | 388 |
| Mellomtilstanden – apokatastasis' forutsetning (Idar Kjølsvik).....  | 391 |
| Forteljning som meningsskapende arberid i møte med døden (Oddgeir Synnes).....   | 408 |
| Jeg og døden-grupper (Ingebrigt Roen og Anne Hirsch) .....   | 412 |
| Den nødvendige død (Sjur Isaksen) .....  | 416 |
| Bispeord til vigsling og velsigning (Egil Morland) .....   | 443 |
| Fra himmelsk frelse til hysterisk helse (Ådne Njå) .....   | 449 |
| Gud frister ingen, men han setter oss på prøve (Jan Songstad) .....  | 452 |
| Ledelse og arbeidsgiveransvar – en kommentar til Per Kr Aschim (PF) (Marit Halvorsen Hougsnæs) .....                             | 455 |
| Gud vil ha vår lovsang, ikke vår "velsignelse" (Hans Kvalbein).....  | 457 |
| Å oversette Første Mosebok (Anders Aschim) .....   | 459 |
| Å tie rett om Gud (Sturla J. Stålsett).....  | 472 |
| Ungdommens kirkemøte 2012 utfordrer forkynnerne (Ungdommens kirkemøte) .....   | 476 |
| Apokatastasis og teologisk grunnlagstenkning (Per H. Andersen).....  | 478 |
| Virksomhet, ledelse og arbeidsgiveransvar (Per Kristian Aschim).....   | 481 |
| Familiekatekisme og lærebok (Harald Kaasa Hammer) .....  | 491 |
| Sokneprest Gustav Aagaard (Trond H. F. Kasbo) .....  | 493 |
| Hva er god kirkelig beredskap? (Paul Erik Wirgenes og Guro Hellgren).....  | 497 |

|   |     |
|---|-----|
| Mer om apokatastasis og kirkens lære (Harald Hegstad) .....                             | 498 |
| En kort kommentar til Per H. Andersen (Ragnar Skottene) .....                           | 499 |
| Sluttreplikk til Per Kristian Aschim (Marit Halvorsen Hougsnaes) .....                  | 500 |
| Katolsk økumenikk gjennom femti år (Else-Britt Nilsen) .....                            | 511 |
| Andre Vatikanconsil – Impulser til felles kristen fornyelse? (Ole Chr. M. Kvarme) ..... | 516 |
| Apokatastasis – og bekjennelsen (Per H. Andersen) .....                                 | 520 |
| Kristen teologi i morgendagens verden (Kjell Olav Sannes) .....                         | 535 |
| Har kirken en (felles) lære? (Harald Hegstad) .....                                     | 541 |

## SØNDAGSTEKSTEN – KIRKEÅRET 2011-12 – 2. REKKE

|  |     |
|--|-----|
| Kristi Forklarelsesdag: Mark 9,2–13 (Terje Holmedahl) .....  | 16  |
| Fastelavnssøndag: Joh 12,20–33 (Ernst-Modest Herdieckerhof) .....                                  | 18  |
| Askeonsdag: Matt 12,38–42 (Elin Lunde) .....   | 42  |
| 1. søndag i fastetiden: Matt 16,21–23 (Lise Horn) .....  | 44  |
| 2. søndag i fastetiden: Luk 7,36–50 (Hilde Barsnes) .....  | 46  |
| 3. søndag i fastetida: Mark 9,17–29 (Tore Skjæveland) .....  | 67  |
| 4. søndag i fastetiden: Joh 3,11–16 (Ingvild Helene Mydske Fallegård) .....                        | 69  |
| Maria Budskapsdag: Luk 1,46–55 (Torbjørn Holt) .....   | 71  |
| Palmesøndag: Matt 26,6–13 (Sjur Isaksen) .....   | 89  |
| Skjærtorsdag: Luk 22,14–20 (Frode Granerud) .....  | 91  |
| Langfredag: Mark 14,26–15,37 (Kjell A. Skartseterhagen) .....                                      | 93  |
| Påskentatt / Ottesang: Mark 16,1–8 (Dag Øivind Østereng) .....                                     | 118 |
| Påskedag: Matt 28,1–8 (Øystein I. Larsen) .....  | 120 |
| 2. påskedag: Luk 24,36–45 (Even Borch) .....   | 122 |
| 2. søndag i påsketida: Joh 21,15–19 (Per Kristian Sætre) .....                                     | 139 |
| 3. søndag i påsketiden: Joh 10,1–10 (Ernst-Modest Herdieckerhof) .....                             | 141 |
| 4. søndag i påsketiden: Joh 13,30–35 (Martin Aalen Hunsager) .....                                 | 143 |
| 1. mai: Luk 14,12–14 (Elin Lunde) .....  | 172 |
| 5. søndag i påsketiden: Luk 13,18–21 (Lise Horn) .....   | 174 |
| 6. søndag i påsketiden: Matt 7,7–12 (Hilde Barsnes) .....  | 176 |
| Kristi himmelfartsdag (17. mai): Matt 22,17–22 (Tore Skjæveland) .....                             | 196 |
| Søndag før pinsen: Joh 3,16–21 (Ingvild Helene Mydske Fallegård) .....                             | 199 |
| Pinseaften: Joh 7,37–39 (Torbjørn Holt) .....  | 201 |
| Pinsedag: Joh 14,15–21 (Sjur Isaksen) .....  | 224 |
| 2. pinsedag: Joh 6,44–47 (Frode Granerud) .....  | 226 |
| Treenighets søndag: Luk 10,21–24 (Kjell A. Skartseterhagen) .....                                  | 228 |
| 2. søndag i treenighetstiden: Joh 3,26–30 (Dag Øivind Østereng) .....                              | 250 |
| 2. søndag i treenighetstiden: Joh 3,26–30 (Øystein I. Larsen) .....                                | 252 |
| 3. søndag i treenighetstiden: Matt 16,24–27 (Eyolf Berg) .....                                     | 254 |
| 4. søndag i treenighetstiden (Sankthansdagen / Jonsok): Matt 11,7–14 (Elin Lunde) .....            | 256 |
| 4. søndag i treenighetstida (Sankthansdagen / Jonsok): Matt 11,7–14 (Even Borch) .....             | 258 |
| 5. søndag i treenighetstiden: Matt 7,21–29 (Martin Aalen Hunsager) .....                           | 276 |
| Aposteldagen / 6. søndag i treenighetstiden: Matt 16,13–20 (Ernst-Modest Herdieckerhof) .....      | 278 |
| 7. søndag i treenighetstida: Luk 19,1–10 (Per Kristian Sætre) .....                                | 280 |
| 8. søndag i treenighetstiden / Minnegudstjeneste etter 22.07.11: Mark 12,37b–44 (Elin Lunde) ..... | 307 |
| 9. søndag i treenighetstiden (Olavsdagen / Olsok): Luk 9,23–26 (Lise Horn) .....                   | 309 |
| 10. søndag i treenighetstiden: Matt 18,21–35 (Hilde Barsnes) .....                                 | 327 |
| 11. søndag i treenighetstida: Mark 2,23–28 (Tore Skjæveland) .....                                 | 330 |
| 12. søndag i treenighetstiden: Luk 8,1–3 (Ingvild Helene Mydske Fallegård) .....                   | 331 |
| 13. søndag i treenighetstiden: Luk 12,41–48 (Torbjørn Holt) .....                                  | 334 |
| Vingårdssøndag / 14. søndag i treenighetstiden: Luk 17,7–10 (Sjur Isaksen) .....                   | 349 |
| 15. søndag i treenighetstiden: Luk 10,38–42 (Frode Granerud) .....                                 | 351 |
| 16. søndag i treenighetstiden: Matt 5,10–12 (Kjell A. Skartseterhagen) .....                       | 353 |
| 17. søndag i treenighetstiden: Luk 7,11–17 (Dag Øivind Østereng) .....                             | 371 |
| Mikkelsmesse: Luk 10,1–2.16–20 (Øystein I. Larsen) .....   | 373 |
| 18. søndag i treenighetstida: Matt 8,5–1 (Even Borch) .....  | 376 |
| 19. søndag i treenighetstiden: Joh 7,14–17 (Martin Aalen Hunsager) .....                           | 379 |
| 20. søndag i treenighetstiden: Mark 10,2–9 (Ernst-Modest Herdieckerhof) .....                      | 396 |
| 21. søndag i treenighetstida: Luk 16,19–31 (Per Kristian Sætre) .....                              | 398 |
| Bots- og bønnedag: Luk 18,9–14 (Elin Lunde) .....  | 399 |
| Allehelgensdag: Matt 5,13–16 (Hilde Barsnes) .....   | 423 |
| 24. søndag i treenighetstida: Luk 12,35–40 (Tore Skjæveland) .....                                 | 426 |

|  |     |
|--|-----|
| 25. søndag i treenighetstiden: Matt 14,22-34 (Ingvild Helene Mydske Fallegård) ..... | 428 |
| Domssøndag / Kristi kongedag: Matt 25,1-13 (Torbjørn Holt) .....                     | 430 |

### KIRKEÅRET 2012-13 – 3. REKKE

|  |     |
|--|-----|
| 1. søndag i adventstiden: Luk Matt 21,10-17 (Sjur Isaksen) .....       | 461 |
| 2. søndag i adventstiden: Joh 16,21-24 (Frode Granerud) .....          | 464 |
| 3. søndag i adventstiden: Joh 5,31-36 (Kjell A. Skartseterhagen) ..... | 465 |
| 4. søndag i advent: 2 Kor 1,18-22 (Dag Øivind Østereng) .....          | 483 |
| Julaften: Luk 2,1-20 (Øystein I. Larsen) .....                         | 484 |
| Julenatt/ottesang: Matt 1,18-25 (Martin Aalen Hunsager) .....          | 486 |
| Juledag: Joh 1,1-14 (Ernst-Modest Herdieckerhof) .....                 | 501 |
| 2. juledag (Stefanusdagen): Joh 16,1-4a (Per Kristian Sætre) .....     | 503 |
| Romjulsøndag: Luk 2,25-35 (Elin Lunde) .....                           | 505 |
| Nyttårsaften: Matt 11,25-30 (Lise Horn) .....                          | 523 |
| Nyttårsdag (Jesu navnedag): Matt 18,19-20 (Hilde Barsnes) .....        | 525 |
| Kristi åpenbaringsdag: Joh 1,29-34 (Heidi Westborg Steel) .....        | 527 |
| 2. søndag openberringstida: Kol 1,15-20 (Rolf Kjøde) .....             | 529 |
| 3. søndag åpenbaringstiden: Joh 1,15-18 (Stig Kaarstad) .....          | 549 |
| Såmannssøndag: Matt 3,24-30 (Jeffrey Huseby) .....                     | 551 |
| Kyndelsmesse: Luk 2,22-40 (Knut Hallen) .....                          | 552 |

### FRA BOKFRONTEN:

|   |     |
|---|-----|
| Berit Okkenhaug: <b>Når jeg skjuler mitt ansikt</b> (Sjur Isaksen) .....  | 13  |
| Göran Larsson: <b>Skamfert</b> (Sjur Isaksen) .....   | 14  |
| Marie Farstad: <b>Skammens spor</b> (Sjur Isaksen) .....  | 14  |
| Joseph Ratzinger / Benedikt XVI: <b>Jesus Fra Nasaret II</b> (Morten Erik Stensberg) .....  | 42  |
| Stig Wernø Holter, Ragnar Grøm, Vigdis Berland Øystese (red.): <b>Nytt norsk salmeleksikon</b><br>(Jan Terje Christoffersen) .....  | 169 |
| Svein Tindberg: <b>Abrahams barn</b> (Anne Grete Listrøm) .....   | 193 |
| Cora Alexa Døving og Berit Thorbjørnsrud (red.): <b>Religiøse ledere. Makt og avmakt i norske</b><br><b>trossamfunn</b> (Harald Hegstad) .....  | 194 |
| Sjur Isaksen: <b>Ordet gjennom året</b> (Kjell A. Skartseterhagen) .....  | 245 |
| Mari og Paul Erik Wirgenes: <b>Fra søndag til søndag</b> (Kjell A. Skartseterhagen) .....   | 246 |
| Olav Skjevesland: <b>Ord til tro</b> (Kjell A. Skartseterhagen) .....   | 247 |
| Harald Kaasa Hammer: <b>La tekstene tale</b> (Sjur Isaksen) .....   | 249 |
| <b>The Green Bible</b> (Estrid Hessellund) .....  | 274 |
| Matthew Sleeth: <b>The Gospel According to the Earth</b> (Estrid Hessellund) .....  | 275 |
| Peter Halldorf: <b>Hellig år</b> (Morten Erik Stensberg) .....  | 301 |
| <b>Teologisk tidsskrift</b> (Harald Hegstad) .....  | 303 |
| Sverre Bøe og Geir Otto Holmås: <b>Ordet blir norsk. Norske bibeloversettelser 1945–2011</b> (Glenn Wehus)  | 305 |
| Jan Sievert Asmussen: <b>Ord virker</b> (Fredrik Saxegaard) .....   | 320 |
| Maria Ottensten og Tina Johansson: <b>Predikan växer fram</b> (Fredrik Saxegaard) .....   | 321 |
| Tomas Sjödin: <b>Et brustent halleluja</b> (Morten Erik Stensberg) .....  | 324 |
| Torleiv Austad, Hans Kvalbein og Lars Østnor: <b>Troens ABC</b> (Hilde Fylling) .....   | 419 |
| Torleiv Austad: <b>Kristologi – en innføring</b> .....  | 542 |
| Erling Birkedal, Harald Hegstad og Turid Skorpe Lannem (red.): <b>Sammen i forandring. Refleksjoner om</b><br><b>menighetsutvikling i folkekirken og Menighetsutvikling i folkekirken. Erfaringer og muligheter</b> ..... | 545 |

### TEMANUMRE:

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Taushetsplikt og avvergeplikt ..... | nr. 4  |
| Misjon .....                        | nr. 6  |
| Ny salmebok .....                   | nr. 7  |
| Abrahams barn .....                 | nr. 8  |
| Skaperverk og bærekraft .....       | nr. 11 |
| Apokatastasis .....                 | nr. 16 |
| Liv og død .....                    | nr. 17 |
| Det annet Vatikankonsil 50 år ..... | nr. 21 |

### VEDLEGG:

|   |       |
|---|-------|
| Register til Tekstbok for Den norske kirke 2011 ..... | nr. 4 |
|---|-------|